

**Tööstus-, kommerts- ning garaažiuksed
ja -väravad. Terminoloogia. Osa 1:
Uksetüübid**

Industrial, commercial and garage doors and gates -
Terminology - Part 1: Types of doors

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 12433-1:2003 sisaldab Euroopa standardi EN 12433-1:1999 ingliskeelset teksti. Käesolev dokument on jõustatud 30.04.2003 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes. Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.	This Estonian standard EVS-EN 12433-1:2003 consists of the English text of the European standard EN 12433-1:1999. This document is endorsed on 30.04.2003 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation. The standard is available from Estonian standardisation organisation.
--	---

Käsitlusala: Käesolev standard määrab kindlaks terminoloogia uste, väravate ja tõkete jaoks, mis on mõeldud paigaldamiseks inimtegevusega seotud kohtadesse ja mille peamiseks kasutusotstarbeks on tagada tööstus- ja ärihoonetes ning elamugaraažides kaupade ja nende vedajate, samuti sõidukite ning nendes olevate inimeste ohutu ligipääs. Käesolev standard määratleb jooniste abil enamiku üldkasutatavaid ukse-, värava- ja tõkketüüpe olenemata kasutatud materjalist. Inimeste läbipääsuks mõeldud uksi käsitletakse standardikavandites prEN 12650-1 ja prEN 12519. Ukseosade terminoloogiat käsitletakse standardikavandis prEN 12433-2.	Scope:
---	----------------------

ICS 01.040.91, 91.060.50

Võtmesõnad: terminoloogia, tüübid, ukсед, väravad

Deutsche Fassung

Tore

Terminologie

Teil 1: Bauarten von Toren

Industrial, commercial and garage doors and gates –
Terminology – Part 1: Types of doors

Portes industrielles, commerciales et de garage –
Terminologie – Partie 1: Types de fermetures et portails

Diese Europäische Norm wurde von CEN am 5. September 1999 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.

CEN

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Zentralsekretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	2
1 Anwendungsbereich	2
2 Allgemeine Begriffe	2
3 Torbauarten	3
4 Schranke	9
Anhang A (informativ)	
Alphabetisches Stichwort-	
verzeichnis	10

Vorwort

Diese Europäische Norm wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 33 „Türen, Tore, Fenster, Abschlüsse, Baubeschlüsse und Vorhangfassaden“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR gehalten wird.

Diese Europäische Norm muß den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis April 2000, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis April 2000 zurückgezogen werden.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, die Tschechische Republik und das Vereinigte Königreich.

1 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm legt die Terminologie von Toren und Schranken fest, die für den Einbau im Personenbereich vorgesehen sind, zum hauptsächlichsten Zweck des Personenschutzes und zur sicheren Benutzung mit Waren und Fahrzeugen im industriellen, öffentlichen und Wohnbereich.

In dieser Norm sind mit Hilfe von Skizzen verschiedene, üblich eingesetzte Bauarten von Toren und Schranken festgelegt, unabhängig vom Torwerkstoff.

Türen, die dem Durchgang von Personen allein dienen, fallen unter prEN 12650-1 und prEN 12519.

Die Terminologie für Bauteile von Toren wird in EN 12433-2 behandelt.

2 Allgemeine Begriffe

2.1 Tor: Einrichtung, um eine Öffnung zu schließen, die für die Durchfahrt von Fahrzeugen und den Durchgang von Personen vorgesehen ist.

Contents

	Page
Foreword	2
1 Scope	2
2 General terms	2
3 Types of doors	3
4 Barrier	9
Annex A (informative)	
Alphabetical index	10

Foreword

This European Standard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 33 "Doors, windows, shutters, building hardware and curtain walling", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2000, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2000.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

1 Scope

This European Standard specifies the terminology for doors, gates and barriers, intended for installation in areas in the reach of people, for which the main intended uses are giving safe access for goods and vehicles accompanied by persons in industrial and commercial premises and in residential garages.

This standard specifies with the help of sketches most types of doors, gates and barriers in common use, irrespective of the material used.

Doors for the passage of persons only are covered by prEN 12650-1 and prEN 12519.

The terminology for parts of doors are covered in EN 12433-2.

2 General terms

2.1 Door: Device to close an opening which is provided for the passage of vehicles and persons.

Sommaire

	Page
Avant-propos	2
1 Domaine d'application	2
2 Termes généraux	2
3 Types de fermetures	3
4 Barrière levante	9
Annexe A (informative)	
Index alphabétique	10

Avant-propos

La présente norme européenne a été élaborée par le Comité Technique CEN/TC 33 «Portes, fenêtres, fermetures, quincaillerie de bâtiment et façades rideaux» dont le secrétariat est tenu par l'AFNOR.

Cette norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en avril 2000, et toutes les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en avril 2000.

Selon le Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, les instituts de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette norme européenne en application: Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Irlande, Islande, Italie, Luxembourg, Norvège, Pays-Bas, Portugal, République Tchèque, Royaume-Uni, Suède et Suisse.

1 Domaine d'application

Cette norme européenne décrit la terminologie des portes, portails et barrières levantes installés dans des zones accessibles aux personnes pour lesquels l'objet principal est la protection des personnes et la sécurité d'utilisation des véhicules et des biens dans les locaux industriels, publics et d'habitation.

Cette norme décrit à l'aide d'illustrations, les différents types usuels de fermetures pour portes, portails et barrières levantes quelle que soit la nature des matériaux utilisés.

Les portes pour la seule circulation des personnes sont décrites dans prEN 12650-1 et l'EN 12519.

Les constituants des fermetures et portails sont traités dans l'EN 12433-2.

2 Termes généraux

2.1 Fermeture: Dispositif permettant de clore une baie libre prévu pour le passage des véhicules et des personnes.